

います。

The Hachiyouji Temple called Mt.Koya of Aizu, was constructed by Kuya Shonin in 964.

建物には、阿弥陀堂、左に開山堂、右に十王堂、うらがわの丘の上に奥の院があります。

There are the Amidado, the Kaizando on the left side, the Juodo on the right, and also the Okunoin on the backside of the hill.

この阿弥陀堂は、国の重要文化財に指定されています。

The Amidado was chosen as an important cultural property.

毎年8月1日から7日まで、先祖の供養のために塔婆をおさめておまいりする「会津の高野山まいり」という風習が1,000年以上も前からつづいています。

From every Aug. 1th to 7th, we have the Aizu Koyasan Mairi that holds a mass for our ancestors for more than 1000 years.

### 空也念仏踊り Kuya Invocation Dance

祭礼期間中の8月5日午前10時から、開山堂の前で奉納(仏にささげること)される踊りです。

Kuya Invocation Dance is a special dance during a festival. The dance starts on Aug. 5th from 10 o'clock, in front of the Kaizando.

本拠地の京都ではすでに消えてしまいましたが、全国でもめずらしい念仏踊りとして大正年間から行われています。

This dance already disappeared in Kyoto but it still exists everywhere from the Taisho period as a pray to budda. They dance with special clothes.

昭和47年に県の重要無形文化財に指定されました。

This dance was designated an important cultural heritage of Fukushima prefecture in 1972.



### (3) 藤倉二階堂 Fujikuranikaido

地いきの人々から藤倉二階堂の名で親しまれている「迦羅陀山延命寺地藏堂」は、河東町の西南、大字倉橋の藤倉地区にあります。

The Karadasan Enmeiji Temple, the Jizodo is located in the north west of Kawahigashi the Fujikura area of Kurahashi.

このたて物は、外から見ると屋根が重そうになっており、二階だてのように見えるために、二階堂とよばれています。

This building is called the Nikaido because there are double roofs and they look like 2 stories from outside.

このたて物をたてたのは、徳一大師であると伝えられています。

This building was completed by Tokuichi Daishi.

徳一大師は、となり町の磐梯町にある恵日寺をたてた人としてもたいへん有名です。

He is very famous as who constructed the Enchiji Temple in the Bandai-town.

このたて物は、初め807年(大同2年)にたてられたものと伝えられていますが、今あるものは室町時代(今から650年ほど前)にたて直されたものであると考えられています。

We are told that this building was completed in 807, however, we consider that it was completed in the time of the Muromachi era.

1950年(昭和25年)に、国の重要文化財に指定されています。

The building was specified as the important cultural property of Japan.

